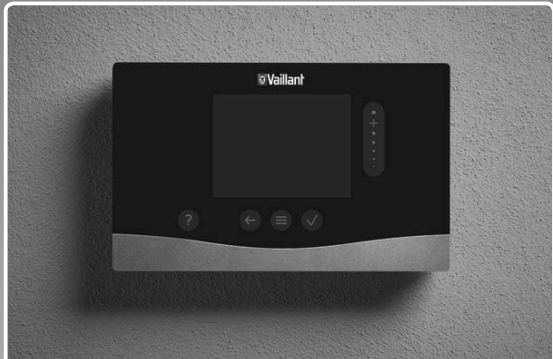


- en** Operating and installation instructions
- es** Manual de uso e instalación
- pt** Instruções de uso e instalação
- sl** Navodila za uporabo in namestitvev
- en** Country specifics



0020260940

VR 92f

Publisher/manufactureur

Vaillant GmbH




Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de



en	Operating and installation instructions	1
es	Manual de uso e instalación	16
pt	Instruções de uso e instalação	31
sl	Navodila za uporabo in namestitvev	46
en	Country specifics.....	61

Operating and installation instructions

Contents

1	Safety	2	6.4	Serial number	12
1.1	Action-related warnings	2	6.5	CE marking	12
1.2	Intended use	2	6.6	Guarantee and customer service	12
1.3	General safety information.....	3	6.7	Recycling and disposal	12
1.4	 -- Safety/regulations	3	6.8	Technical data	13
2	Product description	5	Appendix	14	
2.1	What do the following temperatures mean?	5	A	Troubleshooting, maintenance message	14
2.2	What is a zone?	5	A.1	Troubleshooting	14
2.3	What is meant by "time period"?	5	A.2	Maintenance messages.....	14
2.4	Preventing malfunctions	5	B	 -- Troubleshooting, maintenance message	14
2.5	Checking the scope of delivery.....	5	B.1	Troubleshooting	14
2.6	Display, control elements and symbols.....	6	B.2	Maintenance messages.....	15
2.7	Operating and display functions	7			
3	 -- Start-up and set-up	9			
3.1	Requirements for start-up	9			
3.2	Inserting batteries into the product.....	9			
3.3	Installing and setting up the product.....	9			
3.4	Configuring the settings on the system control.....	10			
3.5	Changing the settings later	10			
4	Maintenance	10			
4.1	Changing batteries.....	10			
5	Fault and maintenance messages	11			
5.1	Fault messages	11			
5.2	Maintenance messages.....	11			
6	Information about the product	12			
6.1	Observing and storing other applicable documents	12			
6.2	Validity of the instructions	12			
6.3	Data plate	12			

1 Safety

1 Safety

1.1 Action-related warnings

Classification of action-related warnings

The action-related warnings are classified in accordance with the severity of the possible danger using the following warning signs and signal words:

Warning symbols and signal words



Danger!

Imminent danger to life or risk of severe personal injury



Danger!

Risk of death from electric shock



Warning.

Risk of minor personal injury



Caution.

Risk of material or environmental damage

1.2 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product enables a zone to be controlled remotely via an eBUS interface.

The following components are required for operation:

- **VRC 720f**
FM5 functional module

Intended use includes the following:

- Observance of all other applicable documents for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval

Intended use also covers installation in accordance with the IP code.

This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this



document, shall be considered improper use.

1.3 General safety information

1.3.1 Risk caused by inadequate qualifications

The following work must only be carried out by competent persons who are sufficiently qualified to do so:

- Set-up
- Dismantling
- Installation
- Start-up
- Inspection and maintenance
- Repair
- Decommissioning
- ▶ Proceed in accordance with current technology.

1.3.2 Risk of injury caused by batteries

If the batteries are recharged contrary to instructions, there is a risk of serious personal injury.

- ▶ Do not recharge the batteries.

1.3.3 Risk of material damage


- ▶ Do not short-circuit the connection contacts in the product's battery compartment.

1.3.4 Risk of material damage caused by acid

- ▶ Remove any dead batteries from the product and dispose of these properly.
- ▶ Remove the batteries if you intend to store the product and not use it for an extended period.

1.3.5 Danger caused by improper operation

Improper operation may present a danger to you and others, and cause material damage.

- ▶ Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the "Safety" section and the warnings.
- ▶ As the end user, you should only carry out those activities for which these instructions provide instructions and that are not marked with the  symbol.

1.4 -- Safety/regulations

1.4.1 Risk of material damage caused by frost

- ▶ Do not install the product in rooms prone to frost.





1 Safety

1.4.2 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool

- ▶ Use the correct tool.

1.4.3 Regulations (directives, laws, standards)

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.



Product description 2

2 Product description

2.1 What do the following temperatures mean?

Desired temp. is the temperature to which you want to heat up the living rooms.

Set-back temp. is the level below which the temperature in the living rooms does not fall when outside of the time periods.

2.2 What is a zone?

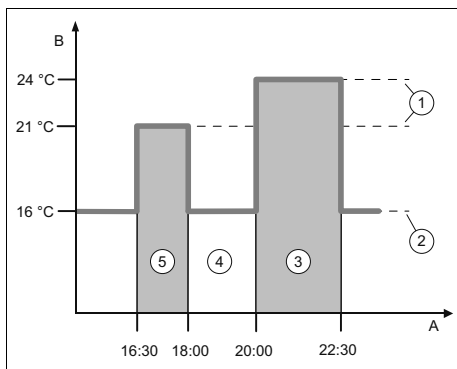
A building can be divided into multiple areas, which are known as zones. A different requirement can be placed on the heating installation in each zone.

Examples for dividing into zones:

- Underfloor heating (zone 1) and panel radiator heating (zone 2) are available in one building.
- A building is made up of several self-contained residential units. Each residential unit has its own zone.

2.3 What is meant by "time period"?

Example of heating mode in the mode: Time-controlled



- | | | | |
|---|----------------------|---|-----------------------------|
| A | Time | 3 | Time period 2 |
| B | Temperature | 4 | Outside of the time periods |
| 1 | Desired temperature | 5 | Time period 1 |
| 2 | Set-back temperature | | |

You can divide a day up into several time periods (3) and (5). Each time period can comprise an individual start time and end time. The time periods must not overlap. You can assign a different desired temperature (1) to each time period.

Example:

16:30 to 18:00; 21 °C

20:00 to 22:30; 24 °C

The remote control regulates the living rooms to the desired temperature within the time periods. In the times outside of the time periods (4), the remote control regulates the living rooms to the lower set-back temperature (2) that is set.

2.4 Preventing malfunctions

- ▶ Do not cover the remote control with furniture, curtains or other objects.
- ▶ Ensure that all thermostatic radiator valves in the room where the remote control is installed are fully open.

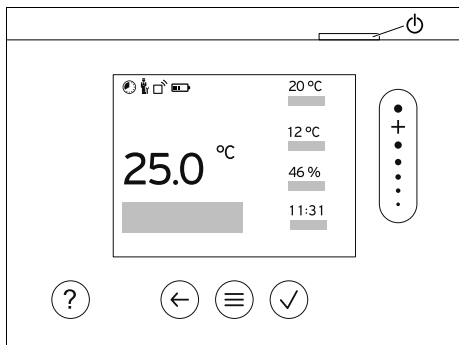
2.5 Checking the scope of delivery


Quantity	Contents
1	Radio remote control
1	Fixing material (2 screws and 2 wall plugs)
4	Batteries, LR06
1	Documentation


- ▶ Check that the scope of delivery is complete.


2 Product description


2.6 Display, control elements and symbols




 Time-controlled heating active


 Button lock active


 Maintenance required


 Fault in the heating installation


 Contact the competent person


2.6.1 Control elements


 – Calling up the menu
– Back to the main menu

 – Confirming a selection/change
– Saving set values

 – One level back
– Cancelling input


 – Navigating through the menu structure
– Reducing or increasing the set value
– Navigating to individual numbers/letters

 – Calling up help
– Calling up the time programme assistant

 – Switching on the display
– Switching off the display


The control element is located on the upper side of the control.


Active control elements light up green.

Press  once: You access the basic display.


Press  twice: You access the menu.

2.6.2 Symbols

 Battery state of charge

 Signal strength

2.7 Operating and display functions

To call up the menu, press  twice.

2.7.1 CONTROL menu item


MENU → CONTROL		
→ Zone		
Changing the name Zone 1 , which was set at the factory		
→ Heating → Mode:	→ Manual	→ Desired temperature: °C
	Uninterrupted retention of the desired temperature	
	→ Time-controlled	→ Weekly planner
		→ Set-back temperature
	Weekly planner: Up to 12 time periods and desired temperatures can be set per day	
	The competent person sets how the heating installation behaves outside of the time period in the Set-back mode: function. In Set-back mode: means: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: The heating is switched off outside of the time periods. Frost protection is activated. – Normal: The set-back temperature applies outside of the time periods. Desired temperature: °C: Applies within the time periods	
	→ Off	Heating is switched off, domestic hot water continues to be available, frost protection is activated
→ Cooling → Mode:	→ Manual	→ Desired temperature: °C
	Uninterrupted retention of the desired temperature	
	→ Time-contr.	→ Weekly planner
		→ Desired temperature: °C
	Weekly planner: Up to 12 time periods can be set per day; cooling is switched off outside of the time periods	
	Desired temperature: °C: Applies within the time periods Cooling is switched off outside of the time periods	
	→ Off	Cooling is switched off, domestic hot water remains available
→ Absence	→ Zone: Applies for the selected zone in the specified time period	
	Heating and domestic hot water mode is switched off; frost protection is activated	
→ Ventilation boost	Heating mode is switched off for 30 minutes.	
→ Time programme assistant	Programming of the desired temperature for Monday–Friday and Saturday–Sunday; the programming applies for the time-controlled Heating and Cooling functions Overwrites the Heating and Cooling weekly planners	

2 Product description

2.7.2 INFORMATION menu item

MENU → INFORMATION	
→ Current temperatures	
→ Zone	
→ Current room air humidity	
→ Control elements	Explanation of the control elements
→ Menu introduction	Explanation of the menu structure
→ Competent person contact info	
→ Serial number	

2.7.3 SETTINGS menu item

MENU → SETTINGS	
 → Installer level	
→ Enter access code	Access to the installer level, factory setting: 00 If the access code is unknown, reset the remote control to the factory setting.
→ Fault history	Faults are listed in chronological order
→ Remote control address:	Each remote control has a unique address, starting with Address 1. For each additional remote control, the address increases continuously.
→ Control reception strength	Read the reception strength between the radio receiver unit and product. <ul style="list-style-type: none"> – 4: The radio link is within the acceptable range. If the reception strength is < 4, the radio link is not stable. – 10: The radio link is highly stable.
→ Software version	
→ Change code	
→ Language, display	
→ Language:	
→ Display brightness:	
→ Offset	
→ Room temperature: K	Comparison of the temperature difference between the measured value in the system control and the value for a reference thermometer in the living room.
→ Factory settings	The system control resets all of the settings to the factory settings and calls up the installation assistant. Only the competent person can call up the installation assistant.

3 -- Start-up and set-up

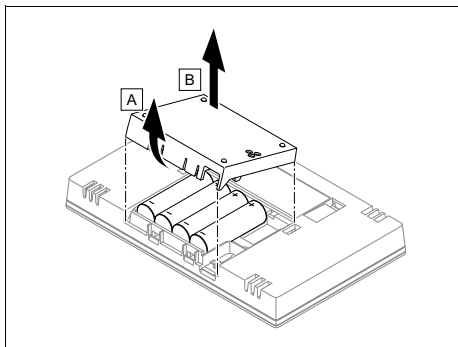
3.1 Requirements for start-up

To start up the product, the following pre-requisites are required:

- All of the system components, the system control and the radio receiver unit have been installed and set up.
- The power supply for the entire heating installation is switched on.
- The system components are switched on.
- The individual installation assistants for the different system components have been completed successfully.

3.2 Inserting batteries into the product

1. Stand next to the radio receiver unit with the product.




2. Open the battery compartment.
3. Insert the batteries in the battery compartment, making sure that the poles are the right way round.
 - ◁ The installation assistant starts.
4. Close the battery compartment.

-- Start-up and set-up 3

3.3 Installing and setting up the product

The installation assistant starts automatically as soon as the product is supplied with voltage.

The installation assistant guides you through the required functions. For each function, you should choose the set value that is best suited to the heating installation being installed.

- ▶ If **Pair** is shown in the display, press the button on the radio receiver unit.
 - ◁ The LED on the radio receiver unit flashes green.
- ▶ To check the reception strength on the chosen installation site, proceed as follows:
- ▶ Take the remote control to the chosen installation site for the product.
- ▶ Close all doors behind you on the way to the installation site.
- ▶ If the display is off, press  on the upper side of the product in order to activate the display.
- ▶ At chosen installation site, check the reception strength in the product's display.

Condition: The display shows **Radio communication interrupted**

- Ensure that the radio receiver unit is being supplied with electricity.

Condition: **Control reception strength < 4**

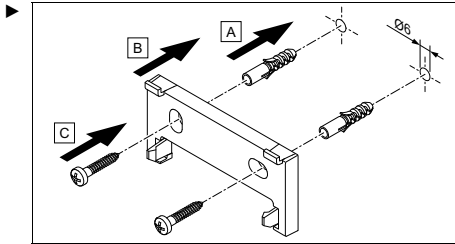
- Select a different installation site; one with a reception strength of ≥ 4 .

Condition: **Control reception strength ≥ 4**

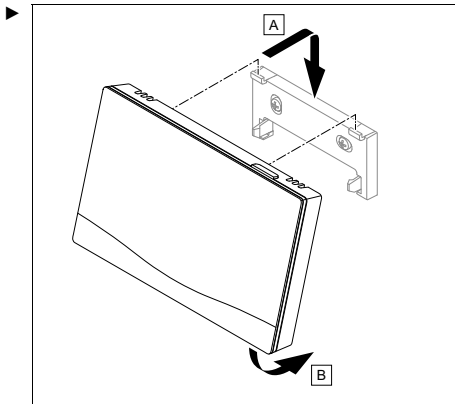
- The installation site is suitable for installing the product.

- ▶ Ensure that the installation site is not exposed to any draughts, direct solar radiation or other heat sources (e.g. radiators, TVs) and that the product is not covered by furniture, curtains or other objects.

4 Maintenance



Install the unit mounting bracket at a height of approx. 1.50 m.



Fit the product onto the unit mounting bracket.

◁ The product clicks into place.

Once you have gone through the installation assistant, **You have completed the installation assistant!** appears on the display

3.4 Configuring the settings on the system control

1. In the **Room temp. mod.:** function, select the value **Active** or **Expanded** if you want to use the remote control's room temperature sensor.
2. Specify the zone in which the remote control has been installed.
3. Scroll through the display to the zone in which the remote control has been installed.
4. In the **Zone assignment:** function in this zone, assign the address for the remote control that should be triggered.

3.5 Changing the settings later

All settings that you have made via the installation assistant can be changed again at a later date via the end user or installer level.

4 Maintenance

4.1 Changing batteries



Danger!
Risk of death caused by unsuitable batteries!

If batteries are replaced with the wrong type of battery, there is a risk of explosion.

- ▶ Ensure that you use the correct battery type when replacing batteries.
- ▶ Dispose of used batteries in accordance with the instructions in this manual.

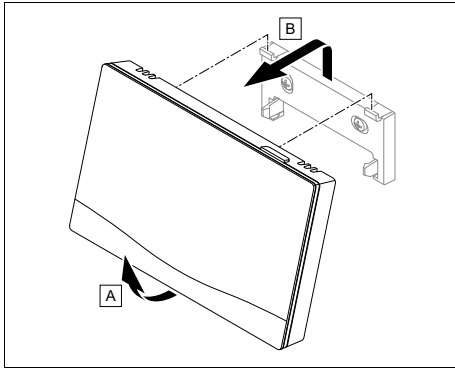


Warning.
Risk of chemical burns caused by leaking batteries!

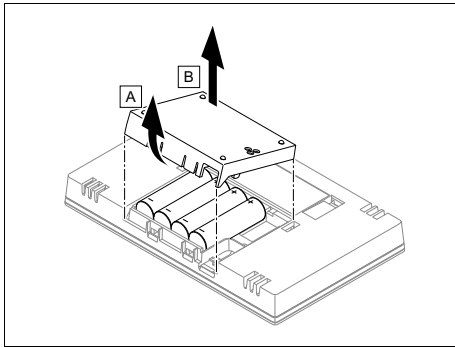
Corrosive battery fluid may leak out of used batteries.

- ▶ Remove any used batteries from the product as soon as possible.
- ▶ Before extended periods away from home, also remove batteries that are still charged from the product.
- ▶ Avoid skin or eye contact with leaking battery fluid.

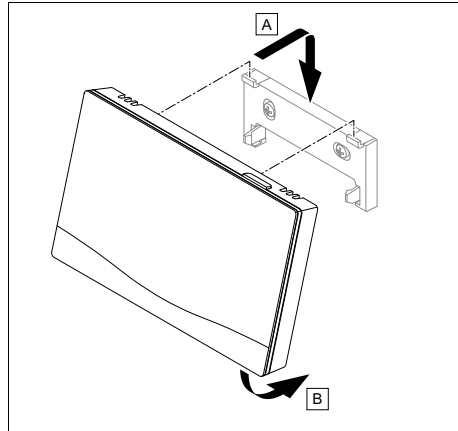
Fault and maintenance messages 5



1. Take the product out of the unit mounting bracket.




2. Open the battery compartment.
3. Remove the batteries.
4. Insert new batteries in the battery compartment, making sure that the poles are the right way round.
 - Only use LR06 batteries
 - Do not use rechargeable batteries
 - Do not combine the batteries with other battery types
 - Do not combine new and used batteries
5. Do not short-circuit the connection contacts.
6. Close the battery compartment.



7. Fit the product onto the unit mounting bracket.
 - The product clicks into place.

5 Fault and maintenance messages


5.1 Fault messages

 with the text of the fault message appears in the display.

You can find fault messages under: **MENU**
→ **SETTINGS** → **Installer level** → **Fault history**

Troubleshooting (→ **sensoCOMFORT** operating and installation instructions, appendix)

5.2 Maintenance messages

 with the text of the maintenance message appears in the display.

Maintenance message for the end user (→ Appendix)

Maintenance message for the competent person (→ **sensoCOMFORT** operating and installation instructions, appendix)

6 Information about the product

6 Information about the product

6.1 Observing and storing other applicable documents

- ▶ Observe all of the instructions that are intended for you and are enclosed with the components of the installation.
- ▶ As the end user, keep these instructions and all other applicable documents safe for future use.


6.2 Validity of the instructions

These instructions apply to products with the following article numbers:

- 0020260940

6.3 Data plate

The data plate is located on the rear of the product.

Information on the data plate	Meaning
Serial number	for identification; 7th to 16th digits = product article number
VR 92f	Product designation
V	Rated voltage
mA	Rated current
	Read the instructions

6.4 Serial number

You can call up the serial numbers under **MENU** → **INFORMATION** → **Serial number**. The 10-digit article number is located in the second line.

6.5 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the declaration of conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU. The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Guarantee and customer service

Guarantee

You can find information about the manufacturer's guarantee in the Country specifics.

Customer service

The contact details for our customer service are provided on the back page or on our website.

6.7 Recycling and disposal

- ▶ The competent person who installed your product is responsible for the disposal of the packaging.



■ If the product is labelled with this mark:

- ▶ In this case, do not dispose of the product with the household waste.
- ▶ Instead, hand in the product to a collection centre for waste electrical or electronic equipment.



-- Packaging

- ▶ Dispose of the packaging correctly.
- ▶ Observe all relevant regulations.

Information about the product 6

6.8 Technical data







Battery type	LR06
Rated surge voltage	330 V
Frequency band	868.0 ... 868.6 MHz
Max. transmission power	< 25 mW
Range outdoors	≤ 100 m
Range indoors	≤ 25 m
Pollution degree	2
IP rating	IP 20
Protection class	III
Temperature for the ball pressure test	75 °C
Maximum permitted environmental temperature	0 ... 45 °C
Current room air hum.	35 ... 95 %
Mode of operation	Type 1
Height	109 mm
Width	175 mm
Depth	26 mm

Appendix


Appendix

A Troubleshooting, maintenance message

A.1 Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Measure
Display remains dark	The batteries are flat	<ol style="list-style-type: none">1. Change all the batteries. (→ Page 10)2. If the fault persists, inform the competent person.
No changes in the display can be made via the control elements	The batteries of the remote control have not been inserted correctly	▶ Insert the batteries in the battery compartment, making sure that the poles are the right way round.
Display: You do not understand the set language	Incorrect language set	<ol style="list-style-type: none">1. Press  twice.2. Select the last menu item ( SETTINGS) and confirm by pressing .3. Under  SETTINGS, select the second menu item and confirm by pressing .4. Select the language that you understand and confirm by pressing .

A.2 Maintenance messages

#	Message	Description	Maintenance work	Interval	
1	Water deficiency: Follow the instructions in the heat gen.	The water pressure is too low in the heating installation.	Refer to the operating instructions for the relevant heat generator for information on filling with water	See the operating instructions for the heat generator	

B -- Troubleshooting, maintenance message

B.1 Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Measure
It is not possible to switch to the installer level	You do not know the code for the installer level	▶ Reset the remote control to the factory setting. All set values will be lost.

B.2 Maintenance messages

Maintenance messages (→ **sensoCOMFORT** operating and installation instructions, appendix B.3)

Contenido

Manual de uso e instalación

Contenido

1	Seguridad	17	5	Mensajes de error y de mantenimiento	26
1.1	Advertencias relativas a la operación	17	5.1	Mensajes de error	26
1.2	Utilización adecuada.....	17	5.2	Mensajes de mantenimiento.....	26
1.3	Indicaciones generales de seguridad	18	6	Información sobre el producto	27
1.4	 -- Seguridad/normativa.....	19	6.1	Consulta y conservación de la documentación adicional.....	27
2	Descripción del aparato	20	6.2	Validez de las instrucciones	27
2.1	¿Qué significan las siguientes temperaturas?.....	20	6.3	Placa de características.....	27
2.2	¿Qué es una zona?	20	6.4	Número de serie	27
2.3	¿Qué significa período?.....	20	6.5	Homologación CE.....	27
2.4	Prevención de funcionamientos erróneos.....	20	6.6	Garantía y servicio de asistencia técnica	27
2.5	Comprobación del volumen de suministro	20	6.7	Reciclaje y eliminación	27
2.6	Pantalla, paneles de mando y símbolos	21	6.8	Datos técnicos	28
2.7	Funciones de uso y visualización	22	Anexo	29	
3	 -- Puesta en marcha y montaje	24	A	Solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	29
3.1	Requisitos para la puesta en marcha.....	24	A.1	Solución de averías	29
3.2	Inserción de las pilas en el producto.....	24	A.2	Mensajes de mantenimiento.....	29
3.3	Instalación y montaje del producto.....	24	B	 -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	29
3.4	Realización de ajustes en el regulador del sistema	25	B.1	Solución de averías	29
3.5	Modificación posterior de ajustes	25	B.2	Mensajes de mantenimiento.....	30
4	Mantenimiento	25			
4.1	Cambio de las pilas	25			

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

Riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto permite el control remoto de una zona a través de una conexión eBUS.

Para el funcionamiento, se necesitan los siguientes componentes:

– **VRC 720f**

Módulo de función **FM5**

La utilización adecuada implica:

- la observación de toda la documentación adicional del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.



1 Seguridad

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada.

1.3 Indicaciones generales de seguridad

1.3.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3.2 Peligro de lesiones debido a las pilas

La carga incorrecta de las pilas puede ocasionar importantes daños personales.

- ▶ No recargue de nuevo las pilas.

1.3.3 Riesgo de daños materiales

- ▶ No cortocircuite los contactos de conexión del compor-


tamiento para pilas del producto.

1.3.4 Riesgo de daños materiales debido a la acidez

- ▶ Retire las baterías usadas del producto y deshágase de ellas correctamente.
- ▶ Quite las pilas si no va a utilizar el producto durante un largo período de tiempo.

1.3.5 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Como usuario, realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones y que no están marcadas con el símbolo .





1.4 -- Seguridad/normativa

1.4.1 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.4.2 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

1.4.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.



2 Descripción del aparato

2 Descripción del aparato

2.1 ¿Qué significan las siguientes temperaturas?

La **temperatura deseada** es la temperatura a la que se deben calentar las estancias.

La **temperatura de reducción** es la temperatura mínima que debe alcanzarse en las estancias fuera de los períodos.

2.2 ¿Qué es una zona?

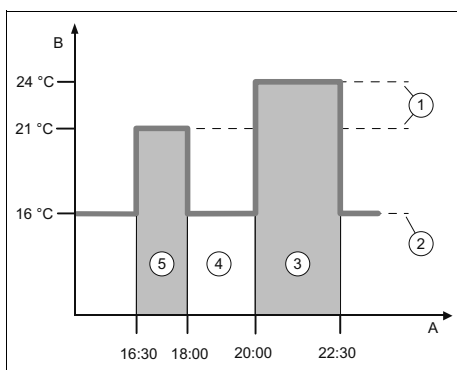
Un edificio puede estar dividido en varias áreas que se denominan zonas. Cada zona puede tener un requisito distinto a la instalación de calefacción.

Ejemplos para la división en zonas:

- En una casa hay calefacción por suelo radiante (zona 1) y un radiador plano (zona 2).
- En una casa hay varias unidades habitables independientes. Cada unidad habitable recibe una zona propia.

2.3 ¿Qué significa período?

Ejemplo, modo calefacción en el modo: temporizado



- | | | | |
|---|-------------------------|---|-----------------------|
| A | Hora | 3 | Período 2 |
| B | Temperatura | 4 | fuera de los períodos |
| 1 | Temperatura deseada | 5 | Período 1 |
| 2 | Temperatura de descenso | | |

Puede dividir un día en varios períodos (3) y (5). Cada período puede abarcar un período individual. Los períodos no deben solaparse. Puede asignar una temperatura deseada distinta (1) a cada período.

Ejemplo:

16:30 hasta 18:00 h; 21 °C

20:00 hasta 22:30 h; 24 °C

El mando a distancia regula las estancias a la temperatura deseada dentro de los períodos. Fuera de los períodos (4), el mando a distancia regula las estancias a la temperatura de reducción baja ajustada (2).

2.4 Prevención de funcionamientos erróneos

- No cubra el mando a distancia con muebles, cortinas u otros objetos.
- Asegúrese de que todas las válvulas de termostato del serpentín de todos los radiadores de la habitación en la que se encuentra el mando a distancia estén totalmente abiertas.

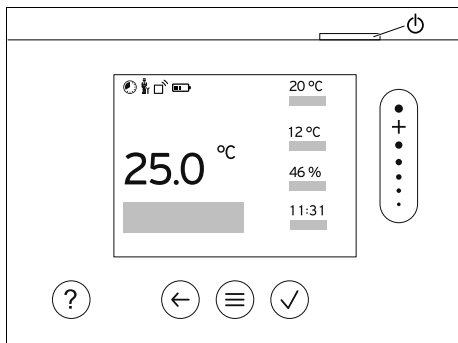
2.5 Comprobación del volumen de suministro

Cantidad	Contenido
1	Mando a distancia inalámbrico
1	Material de fijación (2 tornillos y 2 tacos)
4	Pilas, tipo LR06
1	Documentación

- Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

Descripción del aparato 2

2.6 Pantalla, paneles de mando y símbolos



	Intensidad de señal
	Calefacción temporizada activa
	Bloqueo de teclas activo
	Mantenimiento pendiente
	Error en la instalación de calefacción
	Contactar con el profesional autorizado

2.6.1 Paneles de mandos

	- Activación del menú - Volver a la pantalla básica
	- Confirmar selección/cambio - Guardar los valores de ajuste
	- Un nivel atrás - Cancelar la entrada
	- Navegar por la estructura del menú - Disminuir o aumentar el valor de ajuste - Navegar a números/letras individuales
	- Abrir Ayuda - Abrir Asistente de programa de tiempos
	- Encendido de la pantalla - Apagado de la pantalla

El panel de mandos se encuentra en la parte superior del regulador.

Los paneles de mandos activos se iluminan en verde.

Pulsar 1 vez : accederá a la pantalla básica.


Pulsar 2 veces : accederá al menú.

2.6.2 Símbolos

	Estado de carga de las pilas
--	------------------------------

2 Descripción del aparato

2.7 Funciones de uso y visualización

Para acceder al menú, pulse 2 veces .

2.7.1 Punto del menú REGULACIÓN


MENÚ → REGULACIÓN	
→ Zona	
Cambiar el nombre ajustado de fábrica Zona 1	
→ Calefacción → Modo:	→ Manual
	→ Temperatura deseada: °C
	Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada
	→ Temporizado
	→ Planificador semanal
	→ Temperatura de reducción
<p>Planificador semanal: se pueden ajustar hasta 12 períodos y temperaturas deseadas por día</p> <p>El profesional autorizado ajusta el comportamiento de la instalación de calefacción fuera de los períodos en la función Modo de noche:</p> <p>En Modo de noche: significa:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Eco: la calefacción está desconectada fuera de los períodos. La protección contra heladas está activada. – Normal: La temperatura de reducción se aplica fuera de los períodos. <p>Temperatura deseada: °C: se aplica dentro de los períodos</p>	
→ Descon.	
La calefacción está desconectada, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible, la protección contra heladas está activada	
→ Refrigeración → Modo:	→ Manual
	→ Temperatura deseada: °C
	Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada
	→ Tiempo contr.
	→ Planificador semanal
	→ Temperatura deseada: °C
<p>Planificador semanal: se pueden ajustar hasta 12 períodos por día, fuera de los períodos, el enfriamiento está desconectado</p> <p>Temperatura deseada: °C: se aplica dentro de los períodos</p> <p>Fuera de los períodos, el enfriamiento está desconectado</p>	
→ Descon.	
El enfriamiento está desconectado, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible	
→ Ausencia	→ Zona: se aplica para la zona seleccionada en el período establecido
	El modo calefacción y el modo de agua caliente sanitaria están desactivados, la protección contra heladas está activada
→ Ventilación intensiva	El modo calefacción está desactivado durante 30 minutos.
→ Asistente del programa de tiempos	<p>Programación de la temperatura deseada para lunes - viernes y sábado - domingo; la programación se aplica a las funciones temporizadas Calefacción y Refrigeración</p> <p>Sobrescribe el planificador semanal Calefacción y Refrigeración</p>

Descripción del aparato 2

2.7.2 Punto del menú INFORMACIÓN

MENÚ → INFORMACIÓN	
→ Temperaturas actuales	
→ Zona	
→ Humedad atmosf. actual	
→ Elementos de mando	Explicación de los paneles de mandos
→ Presentación del menú	Explicación de la estructura del menú
→ Contacto profesional autorizado	
→ Número de serie	

2.7.3 Punto del menú AJUSTES

MENÚ → AJUSTES	
 → Nivel profesional autorizado	
→ Introducir código de acceso	Acceso al nivel del especialista, ajuste de fábrica: 00 Si el código de acceso se desconoce, restablecer el mando a distancia al ajuste de fábrica.
→ Historial de errores	Los errores se listan según el tiempo
→ Dirección mando dist.:	Cada mando a distancia recibe una dirección clara, comenzando por la dirección 1. Para cada mando a distancia adicional, aumentar la dirección continuamente.
→ Intensidad señal del regulador	Lectura de la intensidad de la señal entre el receptor y el producto. <ul style="list-style-type: none"> – 4: la conexión por radio se encuentra dentro de un margen aceptable. Si la intensidad de recepción es < 4, la conexión por radio es inestable. – 10: la conexión por radio es muy estable.
→ Versión de software	
→ Cambiar código	
→ Idioma, pantalla	
→ Idioma:	
→ Luminosidad de la pantalla:	
→ Desviación	
→ Temp. ambiente: K	Compensación de la diferencia de temperatura entre el valor medido en el regulador del sistema y el valor de un termómetro de referencia de la estancia.
→ Ajustes de fábrica	El regulador del sistema restablece todos los ajustes al ajuste de fábrica y abre el asistente de instalación. El asistente de instalación solo debe ser ejecutado por profesional autorizado.

3 -- Puesta en marcha y montaje

3 -- Puesta en marcha y montaje

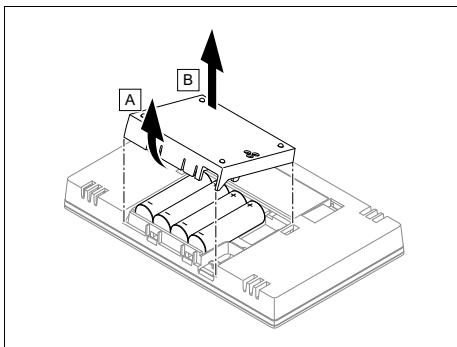
3.1 Requisitos para la puesta en marcha

Para la puesta en marcha del producto se deben cumplir los siguientes requisitos:

- La instalación de todos los componentes, del regulador del sistema y del receptor han concluido.
- Está conectado el suministro eléctrico para el conjunto de la instalación de calefacción.
- Los componentes del sistema están conectados.
- Los distintos asistentes de instalación de los componentes del sistema han concluido correctamente.

3.2 Inserción de las pilas en el producto

1. Colóquese con el producto junto al receptor.




2. Abra el compartimento de las pilas.
3. Inserte las pilas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
 - ◁ Se inicia el asistente de instalación.
4. Cierre el compartimento de las pilas.

3.3 Instalación y montaje del producto

El asistente de instalación se inicia automáticamente tan pronto como el producto recibe tensión eléctrica.

El asistente de instalación le guía por las funciones necesarias. Seleccione para cada función el valor de ajuste que se corresponda con la instalación de calefacción instalada.

- ▶ Cuando se muestre **Aprendizaje** en la pantalla, pulse la tecla en el receptor.
 - ◁ El LED parpadea de color verde en el receptor.
- ▶ Cuando vaya a comprobar la intensidad de la señal en el lugar de instalación escogido, proceda como se describe a continuación:
- ▶ Diríjase con el mando a distancia hasta el lugar de instalación elegido para el producto.
- ▶ Cierre todas las puertas hasta el lugar de instalación.
- ▶ Si la pantalla está apagada, pulse  en la parte superior del producto para activar la pantalla de nuevo.
- ▶ Compruebe en la pantalla del producto la intensidad de la señal en el lugar de instalación elegido.

Condición: La pantalla muestra **Com. p. radio interrumpida**

- Asegúrese de que el receptor recibe corriente.

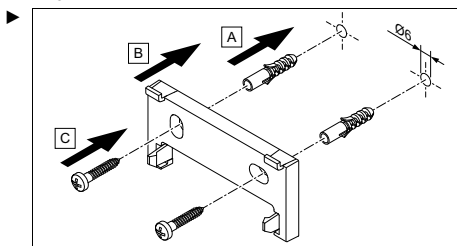
Condición: Intensidad señal del regulador < 4

- Escoja otro lugar de instalación con una intensidad de la señal ≥ 4 .

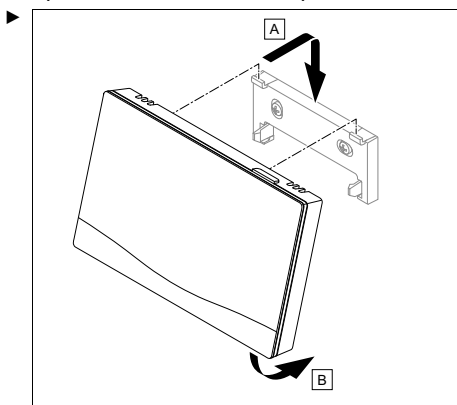
Condición: Intensidad señal del regulador ≥ 4

- El lugar de instalación es apropiado para instalar el producto.
- ▶ Asegúrese de que el lugar de instalación no esté expuesto a corrientes de aire, radiación solar directa u otras fuentes de calor (por ejemplo, radiadores, TV) y de que el producto no esté

cubierto por muebles, cortinas u otros objetos.



Monte el dispositivo de sujeción del aparato a una altura de aprox. 1,50 m.



Inserte el producto en el dispositivo de sujeción del aparato.

◀ El producto encaja.

Después de ejecutar el asistente de instalación, aparece en la pantalla: **Ha finalizado el asistente de instalación.**

3.4 Realización de ajustes en el regulador del sistema

1. En la función **Control temp. amb.**, seleccione el valor **Activo** o **Ampliado**, cuando desee utilizar adicionalmente la sonda de temperatura de ambiente del mando a distancia.
2. Determine en qué zona se ha instalado el mando a distancia.
3. Desplácese por la pantalla hasta la zona en la que está instalado el mando a distancia.

4. Incluya en esta zona, en la función **Asignación de zona**, la dirección del mando a distancia que debe activarse.

3.5 Modificación posterior de ajustes

En los niveles de uso de usuario o especialista podrá modificar posteriormente todos los ajustes que haya efectuado a través de los asistentes de instalación.

4 Mantenimiento

4.1 Cambio de las pilas



Peligro

¡Peligro de muerte por el uso de pilas inadecuadas!

Si se sustituyen las pilas por el modelo erróneo, existe peligro de explosión.

- ▶ Tenga en cuenta el modelo correcto de las pilas al realizar el cambio de las mismas.
- ▶ Deshágase de las pilas usadas según se indica en estas instrucciones.



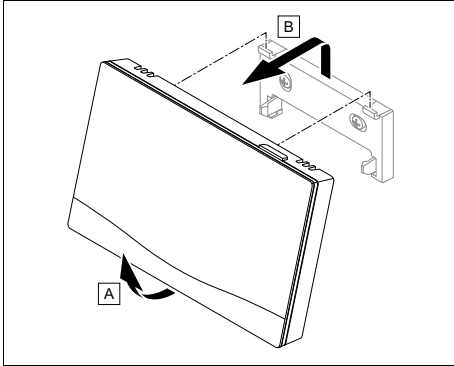
Advertencia

¡Peligro de causticación por el derrame de las pilas!

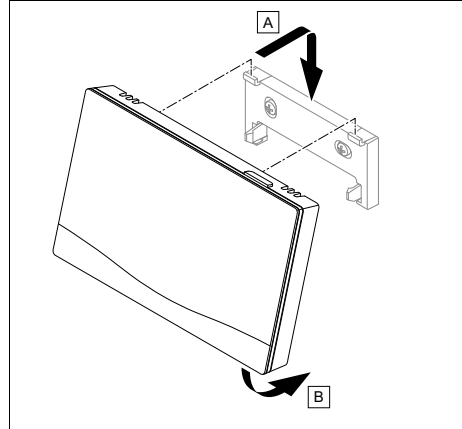
De las pilas agotadas puede derramarse líquido corrosivo.

- ▶ Retire las pilas agotadas del producto lo más pronto posible.
- ▶ Retire las pilas aún cargadas del producto si no va a utilizar el producto durante mucho tiempo.
- ▶ Evite el contacto de la piel o los ojos con el líquido de las pilas derramado.

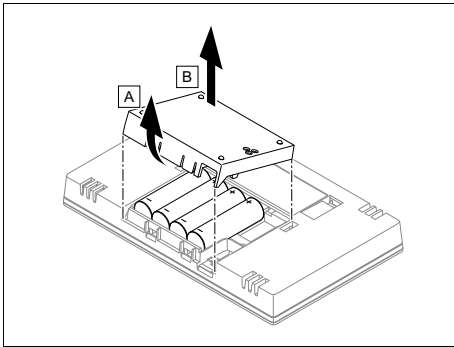
5 Mensajes de error y de mantenimiento



1. Tome el producto del dispositivo de sujeción del aparato.




7. Inserte el producto en el dispositivo de sujeción del aparato.
 - El producto encaja.



2. Abra el compartimento de las pilas.
3. Retire las pilas.
4. Inserte las pilas nuevas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
 - utilizar exclusivamente pilas del tipo LR06
 - no emplear pilas recargables
 - no combinar varios tipos de pilas
 - no combinar pilas nuevas y usadas
5. No cortocircuite los contactos de conexión.
6. Cierre el compartimento de las pilas.

5 Mensajes de error y de mantenimiento

5.1 Mensajes de error

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de error.

Puede encontrar los mensajes de error en:

MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Historial de errores

Solución de problemas (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **sensoCOMFORT**, anexo)

5.2 Mensajes de mantenimiento

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de mantenimiento.

Mensaje de mantenimiento para el usuario (→ anexo)

Mensaje de mantenimiento para el profesional autorizado (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **sensoCOMFORT**, anexo)

Información sobre el producto 6

6 Información sobre el producto

6.1 Consulta y conservación de la documentación adicional

- ▶ Observe todas las instrucciones dirigidas a usted que acompañan a los componentes de la instalación.
- ▶ Como usuario, conserve estas instrucciones y toda la documentación adicional para su uso posterior.


6.2 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para los productos con las referencias de artículo:

– 0020260940

6.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto.

Dato de placa de características	Significado
Número de serie	Para identificación, pos. 7ª a 16ª = referencia del aparato
VR 92f	Denominación del producto
V	Tensión asignada
mA	Corriente asignada
	Leer las instrucciones

6.4 Número de serie

Puede consultar el número de serie en **MENÚ** → **INFORMACIÓN** → **Número de serie**. La referencia del artículo de 10 dígitos se encuentra en la segunda línea.

6.5 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Por la presente, el fabricante declara que el tipo de instalación radioeléctrica descrita en las presentes instrucciones cumple con la directiva 2014/53/CE. El texto íntegro de la declaración de conformidad de la UE está disponible bajo el siguiente link: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantía y servicio de asistencia técnica

Garantía

En Country specifics encontrará información sobre la garantía del fabricante.

Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

6.7 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



– Embalaje

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.

6 Información sobre el producto

- Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.







6.8 Datos técnicos

Tipo de pila	LR06
Tensión de corriente asignada	330 V
Banda de frecuencia	868,0 ... 868,6 MHz
Potencia de transmisión máxima	< 25 mW
Alcance en campo abierto	≤ 100 m
Alcance dentro de un edificio	≤ 25 m
Nivel de suciedad	2
Tipo de protección	IP 20
Clase de protección	III
Temperatura para la prueba de presión de bola	75 °C
Temperatura ambiente máxima permitida	0 ... 45 °C
humedad atmosférica actual	35 ... 95 %
Modo de funcionamiento	Tipo 1
Altura	109 mm
Longitud	175 mm
Profundidad	26 mm


Anexo

A Solución de problemas, mensaje de mantenimiento

A.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La pantalla está oscura	Las pilas están vacías	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cambie todas las pilas. (→ Página 25) 2. Si el fallo persiste, informe al profesional autorizado.
No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos	Las pilas del mando a distancia están mal colocadas	► Inserte las pilas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
Pantalla: No comprende el idioma ajustado	Idioma incorrecto ajustado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse 2 veces . 2. Seleccione el último punto del menú ( AJUSTES) y confirme con . 3. En  AJUSTES, seleccione el segundo punto del menú y confirme con . 4. Seleccione el idioma que desee y confirme con .

A.2 Mensajes de mantenimiento

#	Mensaje de aviso	Descripción	Trabajo de mantenimiento	Intervalo	
1	Falta de agua: siga las indicaciones del gen. de calor.	La presión del agua en la instalación de calefacción es demasiado baja.	Consulte el llenado de agua en las instrucciones de funcionamiento del generador de calor correspondiente	Véanse las Instrucciones de funcionamiento del generador de calor	

B -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento

B.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
No se puede pasar al nivel de especialista	Código para el nivel de profesional autorizado desconocido	► Restablezca los ajustes de fábrica del mando a distancia. Todos los valores ajustados se pierden.



Anexo


B.2 Mensajes de mantenimiento

Mensajes de mantenimiento (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **sensocomFORT**, anexo B.3)

Instruções de uso e instalação

Conteúdo

1	Segurança	32
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	32
1.2	Utilização adequada	32
1.3	Advertências gerais de segurança	33
1.4	 -- Segurança/disposições	34
2	Descrição do produto.....	35
2.1	O que significam as seguintes temperaturas?.....	35
2.2	O que é uma zona?	35
2.3	O que significa intervalo?	35
2.4	Evitar anomalia	35
2.5	Verificar o material fornecido	35
2.6	Mostrador, elementos de comando e símbolos.....	36
2.7	Funções de operação e de apresentação	37
3	 -- Colocação em funcionamento e montagem.....	39
3.1	Pré-requisitos para a colocação em funcionamento	39
3.2	Inserir as baterias no produto	39
3.3	Instalar e montar o produto.....	39
3.4	Efetuar as definições no regulador do sistema	40
3.5	Alterar as definições posteriormente.....	40
4	Manutenção	40
4.1	Trocar as pilhas	40
5	Mensagens de erro e de manutenção.....	41
5.1	Mensagens de avaria	41
5.2	Mensagens de manutenção	41

6	Informação sobre o produto.....	42
6.1	Observar e guardar os documentos a serem respeitados	42
6.2	Validade do manual	42
6.3	Chapa de características.....	42
6.4	Número de série	42
6.5	Símbolo CE.....	42
6.6	Garantia e serviço de apoio ao cliente	42
6.7	Reciclagem e eliminação.....	42
6.8	Dados técnicos	43
	Anexo	44
A	Eliminação de falhas, mensagem de manutenção.....	44
A.1	Eliminação de falhas.....	44
A.2	Mensagens de manutenção	44
B	 -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção.....	44
B.1	Eliminação de falhas.....	44
B.2	Mensagens de manutenção	45

1 Segurança

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto permite o comando à distância de uma zona através de uma interface do eBUS.

Para o funcionamento são necessários os seguintes componentes:

– **VRC 720f**

Módulo funcional **FM5**

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância de todos os documentos a serem respeitados do produto e de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o



manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

- Instalação
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.3.2 Perigo de ferimentos devido às baterias

Se as baterias forem carregadas de forma incorreta, podem ocorrer danos pessoais graves.

- ▶ Não recarregue as baterias.

1.3.3 Risco de danos materiais

- ▶ Não ligue os contactos de ligação no compartimento das baterias do produto em curto-circuito.

1.3.4 Risco de danos materiais causados por ácido

- ▶ Remova as baterias usadas do produto e elimine-as corretamente.
- ▶ Retire as baterias antes de guardar o produto por um período de tempo prolongado.

1.3.5 Perigo devido a operação incorreta


Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Como utilizador, realize apenas os trabalhos indicados no presente manual e que não





1 Segurança

estejam identificados com o símbolo .

1.4 --

Segurança/disposições

1.4.1 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.4.2 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Utilize uma ferramenta adequada.

1.4.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.



Descrição do produto 2

2 Descrição do produto

2.1 O que significam as seguintes temperaturas?

Temperatura desejada é a temperatura para a qual os espaços de habitação devem ser aquecidos.

Temperatura de redução é a temperatura que deve ser alcançada nos espaços de habitação fora do intervalo.

2.2 O que é uma zona?

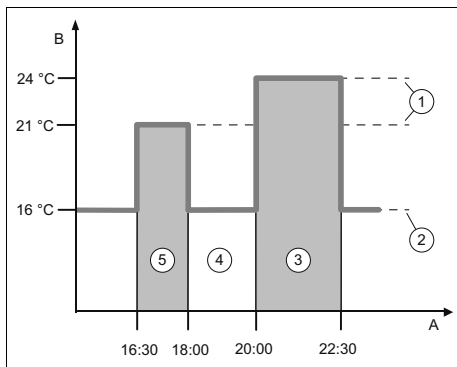
Um edifício pode ser dividido em várias áreas, as quais são denominadas como zonas. Cada zona pode ter um pedido diferente ao sistema de aquecimento.

Exemplos para a divisão em zonas:

- Numa casa existe um aquecimento por piso radiante (zona 1) e um aquecimento de corpo plano (zona 2).
- Numa casa existem várias unidades de habitação independentes. Cada unidade de habitação contém uma zona própria.

2.3 O que significa intervalo?

Exemplo Modo de aquecimento no modo: temporizado



A	Hora	2	Temperatura de redução
B	Temperatura	3	Intervalo 2
1	Temperatura desejada	4	Fora do intervalo
		5	Intervalo 1

Pode dividir um dia em vários intervalos **(3)** e **(5)**. Cada intervalo pode abranger um período de tempo individual. Os intervalos não podem sobrepor-se. A cada intervalo pode atribuir uma outra temperatura desejada **(1)**.

Exemplo:

16h:30 até 18h:00; 21 °C

20h:00 até 22h:30; 24 °C

O comando à distância regula os espaços de habitação para a temperatura desejada dentro do intervalo. Nos períodos fora do intervalo **(4)** o comando à distância regula os espaços de habitação para a temperatura de redução mais baixa definida **(2)**.

2.4 Evitar anomalia

- ▶ Não tape o comando à distância com móveis, cortinas ou outros objetos.
- ▶ Certifique-se de que todas as válvulas termostáticas do sistema de um emissor de aquecimento estão totalmente abertas no local onde o comando à distância está montado.

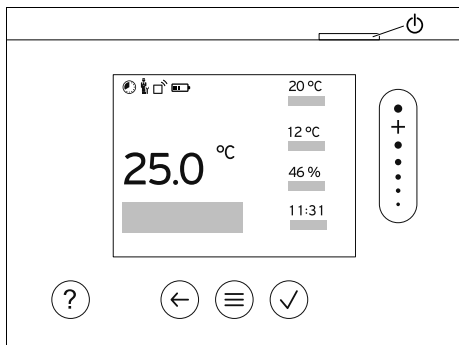
2.5 Verificar o material fornecido

Quantidade	Conteúdo
1	Comando à distância via rádio
1	Material de fixação (2 parafusos e 2 buchas)
4	Baterias, tipo LR06
1	Documentação

- ▶ Verifique se o material fornecido está completo.

2 Descrição do produto

2.6 Mostrador, elementos de comando e símbolos



	Intensidade do sinal
	Aquecimento temporizado ativo
	Bloqueio de teclas ativo
	Manutenção vencida
	Avaria no sistema de aquecimento
	Contactar técnico especializado

2.6.1 Elementos de comando

- Chamar menu
- Voltar ao menu principal
- Confirmar seleção/alteração
- Guardar os valores de ajuste
- Um nível para trás
- Cancelar introdução
- Navegar pela estrutura do menu
- Reduzir ou aumentar valor de regulação
- Navegar para números/letras individuais
- Chamar a ajuda
- Chamar o assistente do programa temporizado
- Ligar o mostrador
- Desligar o mostrador

O elemento de comando encontra-se no lado superior do regulador.

Elementos de comando ativos acendem-se a verde.

Premir 1 vez : acede à indicação básica.

Premir 2 vezes : acede ao menu.

2.6.2 Símbolos

- Estado de carga das baterias

Descrição do produto 2

2.7 Funções de operação e de apresentação

Para chamar o menu, prima 2 x .

2.7.1 Opção de menu REGULAÇÃO


MENU → REGULAÇÃO		
→ Zona		
Alterar os nomes definidos de fábrica Zona 1		
→ Aquecimento → Modo:	→ Manual	→ Temperatura desejada: °C
	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada	
	→ Temporizado	→ Planificador semanal
	→ Temperatura de redução	
	<p>Planificador semanal: É possível definir até 12 intervalos e temperaturas desejadas por dia</p> <p>O técnico especializado define o comportamento do sistema de aquecimento fora do intervalo na função Modo redução:.</p> <p>Em Modo redução: significa:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Eco: O aquecimento está desligado fora do intervalo. A proteção antigelo está ativada. – Normal: A temperatura de redução é válida fora do intervalo. <p>Temperatura desejada: °C: É válida dentro do intervalo</p>	
→ Desligado		
Aquecimento está desligado, água quente continua disponível, proteção anticongelante está ativada		
→ Arrefecimento → Modo:	→ Manual	→ Temperatura desejada: °C
	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada	
	→ Contr. tempo	→ Planificador semanal
	→ Temperatura desejada: °C	
	<p>Planificador semanal: É possível definir até 12 intervalos por dia, fora do intervalo o arrefecimento está desligado</p> <p>Temperatura desejada: °C: É válida dentro do intervalo</p> <p>Fora do intervalo o arrefecimento está desligado</p>	
→ Desligado		
Arrefecimento está desligado, água quente continua disponível		
→ Ausência	→ Zona: É válido para a zona selecionada no intervalo especificado	
Modo de aquecimento e modo de aquecimento de água estão desligados, proteção anticongelante está ativada		
→ Períodos de ventilação	Modo de aquecimento está desligado durante 30 minutos.	
→ Assistente programa temporizado	<p>Programação da temperatura desejada para Segunda - Sexta e Sábado - Domingo; a programação é válida para as funções temporizadas Aquecimento e Arrefecimento</p> <p>Substitui o planejador semanal Aquecimento e Arrefecimento</p>	

2 Descrição do produto

2.7.2 Opção de menu INFORMAÇÃO

MENU → INFORMAÇÃO	
→ Temperaturas atuais	
→ Zona	
→ Humidade atual do ar ambiente	
→ Elementos de comando	Explicação dos elementos de comando
→ Apresentação do menu	Explicação da estrutura do menu
→ Contacto técnico especializado	
→ Número de série	

2.7.3 Opção de menu DEFINIÇÕES

MENU → DEFINIÇÕES	
 → Nível do técnico certificado	
→ Introduzir código de acesso	Acesso ao nível técnico especializado, regulação de fábrica: 00 Se o código de acesso for desconhecido, repor o comando à distância para a regulação de fábrica.
→ Histórico de erros	As avarias estão listadas por ordem cronológica
→ Endereço comando à distância:	Cada comando à distância contém um endereço inequívoco, iniciando com o endereço 1. Para cada comando à distância adicional, aumentar o endereço continuamente.
→ Intensidade de receção regulador	Ler a intensidade de receção entre a unidade de receção via rádio e o produto. – 4: A ligação via rádio está numa faixa aceitável. Se a intensidade de receção for < 4, a ligação via rádio fica instável. – 10: A ligação via rádio está muito estável.
→ Versão de software	
→ Alterar código	
→ Idioma, mostrador	
→ Idioma:	
→ Luminosidade mostrador:	
→ Deslocamento	
→ Temperatura ambiente: K	Compensação da diferença de temperatura entre o valor medido no regulador do sistema e o valor de um termómetro de referência no espaço de habitação.
→ Regulações de fábrica	O regulador do sistema repõe todas as definições para a regulação de fábrica e chama o assistente de instalação. O assistente de instalação só pode ser executado pelo técnico especializado.

-- Colocação em funcionamento e montagem 3

3 -- Colocação em funcionamento e montagem

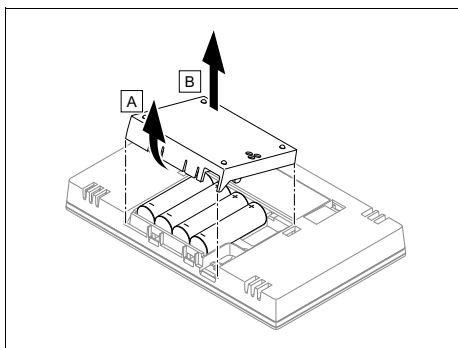
3.1 Pré-requisitos para a colocação em funcionamento

Para a colocação em funcionamento do produto são necessários os seguintes pré-requisitos:

- A montagem e instalação de todos os componentes do sistema, do regulador do sistema e da unidade de recepção via rádio estão concluídas.
- A alimentação de corrente para todo o sistema de aquecimento está ligada.
- Os componentes do sistema estão ligados.
- Os assistentes de instalação individuais dos componentes do sistema foram concluídos com sucesso.

3.2 Inserir as baterias no produto

1. Coloque-se com o produto junto à unidade de recepção via rádio.




2. Abra o compartimento das baterias.
3. Insira as baterias de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
 - ◁ O assistente de instalação é iniciado.
4. Feche o compartimento das baterias.

3.3 Instalar e montar o produto

O assistente de instalação é iniciado automaticamente, assim que o produto é alimentado com tensão.

O assistente de instalação guia-o através das funções necessárias. Em cada função selecione o valor de ajuste adequado ao sistema de aquecimento instalado.

- ▶ Se no mostrador for exibido **Programar**, prima a tecla na unidade de recepção via rádio.
 - ◁ Na unidade de recepção via rádio o LED pisca a verde.
- ▶ Para testar a intensidade de recepção no local de instalação selecionado, proceda da seguinte forma:
- ▶ Vá com o comando à distância para o local de instalação selecionado do produto.
- ▶ Feche todas as portas no caminho para o local de instalação.
- ▶ Se o mostrador estiver desligado, prima  no lado superior do produto, para voltar a ativar o mostrador.
- ▶ Verifique a intensidade de recepção no local de instalação selecionado no mostrador do produto.

Condição: O mostrador exibe **Comunicação via rádio interrompida**

- Certifique-se de que a unidade de recepção via rádio é alimentada com corrente.

Condição: Intensidade de recepção regulador < 4

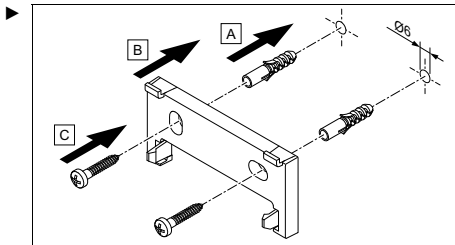
- Selecione outro local de instalação com uma intensidade de recepção ≥ 4 .

Condição: Intensidade de recepção regulador ≥ 4

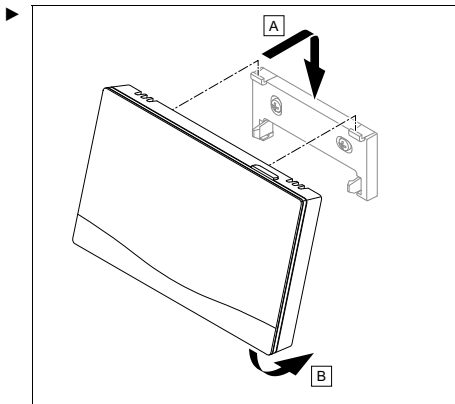
- O local de instalação é adequado para a montagem do produto.
- ▶ Certifique-se de que o local de instalação não está exposto a correntes de ar, radiação solar direta ou outras fontes de calor (p. ex. corpo de aquecimento,

4 Manutenção

TV) e que o produto não fica tapado por móveis, cortinas ou outros objetos.



Monte o suporte do aparelho a uma altura de aprox. 1,50 m.



Encaixe o produto no suporte do aparelho.

◀ O produto engata.

Depois de ter executado o assistente de instalação, surge no mostrador: **Terminou os assistentes de instalação!**

3.4 Efetuar as definições no regulador do sistema

1. Selecione na função **Aumento temp. amb.:** o valor **Ativo** ou **Ampliado**, se pretender utilizar adicionalmente o sensor da temperatura ambiente do comando à distância.
2. Verifique em que zona o comando à distância está instalado.
3. Procure no mostrador, até chegar à zona em que o comando à distância está instalado.

4. Atribua nesta zona, na função **Atribuição de zona:** o endereço do comando à distância, que deverá ser ativado.

3.5 Alterar as definições posteriormente

Todas as definições que tenha efetuado através dos assistentes de instalação podem ser posteriormente alteradas através do nível do utilizador ou do nível do técnico especializado.

4 Manutenção

4.1 Trocar as pilhas



Perigo!

Perigo de vida devido a pilhas não adequadas!

Se as pilhas forem trocadas por um tipo errado, existe o perigo de explosão.

- ▶ Ao trocar as pilhas, tenha atenção ao tipo correto.
- ▶ Elimine as pilhas usadas de acordo com as instruções no presente manual.



Aviso!

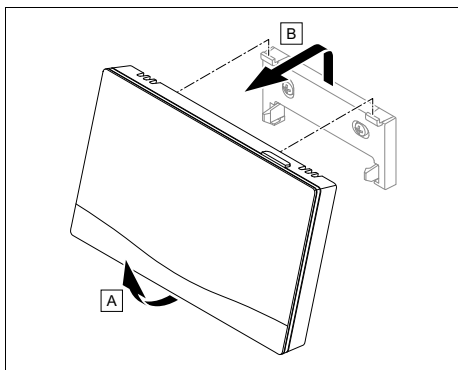
Perigo de queimadura química devido a vazamentos das pilhas!

Das baterias usadas pode variar ácido da bateria corrosivo.

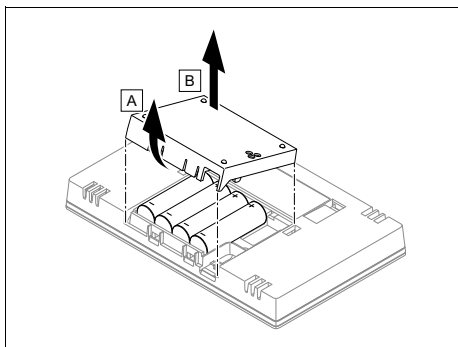
- ▶ Retire as baterias usadas o mais rapidamente possível do produto.
- ▶ Retire também as baterias carregadas do produto antes de uma ausência prolongada.

Mensagens de erro e de manutenção 5

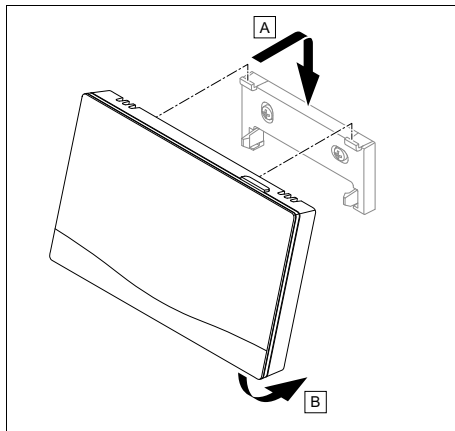
- ▶ Evite o contacto do ácido da bateria vazado com a pele ou os olhos.



1. Desligue o produto do suporte do aparelho.




2. Abra o compartimento das baterias.
3. Retire as baterias.
4. Insira baterias novas de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
 - utilize exclusivamente uma bateria do tipo LR06
 - não utilize baterias recarregáveis
 - não combine baterias de tipos diferentes
 - não combine baterias novas com utilizadas
5. Não ligue os contactos de ligação em curto-circuito.
6. Feche o compartimento das baterias.



7. Encaixe o produto no suporte do aparelho.
 - O produto engata.

5 Mensagens de erro e de manutenção

5.1 Mensagens de avaria

No mostrador surge  com o texto da mensagem de erro.

As mensagens de erro encontram-se em:
MENU → **DEFINIÇÕES** → **Nível do técnico certificado** → **Histórico de erros**
Resolução de erros (→ Instruções de uso e instalação **sensoCOMFORT**, anexo)

5.2 Mensagens de manutenção

No mostrador surge  com o texto da mensagem de manutenção.

Mensagem de manutenção para o utilizador (→ Anexo)

Mensagem de manutenção para o técnico especializado (→ Instruções de uso e instalação **sensoCOMFORT**, anexo)

6 Informação sobre o produto

6 Informação sobre o produto

6.1 Observar e guardar os documentos a serem respeitados

- ▶ Observe todos os manuais destinados a si que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Como utilizador, conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.


6.2 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para os produtos com o número de artigo:

– 0020260940

6.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte posterior do produto.

Dados na placa de características	Significado
Número de série	Para identificação, 7.º ao 16.º algarismo = número de artigo do produto
VR 92f	Designação do produto
V	Tensão de medição
mA	Corrente de medição
	Ler o manual

6.4 Número de série

Pode chamar o número de série em **MENU → INFORMAÇÃO → Número de série**. O número de artigo de 10 dígitos encontra-se na segunda linha.

6.5 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantia e serviço de apoio ao cliente

Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

6.7 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



-- Embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.

Informação sobre o produto 6

► Respeite todas as normas relevantes.

6.8 Dados técnicos







Tipo de bateria	LR06
Pico de tensão medido	330 V
Banda de frequência	868,0 ... 868,6 MHz
Potência máx. de emissão	< 25 mW
Alcance ao ar livre	≤ 100 m
Alcance no edifício	≤ 25 m
Grau de sujidade	2
Tipo de proteção	IP 20
Classe de proteção	III
Temperatura para o ensaio de pressão esférica	75 °C
Temperatura ambiente máx. permitida	0 ... 45 °C
Humidade ambiente do ar at.	35 ... 95 %
Funcionamento	Modelo 1
Altura	109 mm
Largura	175 mm
Profundidade	26 mm

Anexo


Anexo

A Eliminação de falhas, mensagem de manutenção

A.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
O mostrador permanece escuro	As baterias estão descarregadas	<ol style="list-style-type: none">1. Troque todas as baterias. (→ Página 40)2. Se o erro persistir, informe o técnico especializado.
Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando	As baterias do comando à distância estão mal colocadas	► Insira as baterias de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
Mostrador: não compreende o idioma definido	Definido idioma incorreto	<ol style="list-style-type: none">1. Prima 2 x .2. Selecione a última opção de menu () DEFINIÇÕES e confirme com .3. Em  DEFINIÇÕES selecione a segunda opção de menu e confirme com .4. Selecione o idioma que compreende e confirme com .

A.2 Mensagens de manutenção

#	Mensagem	Descrição	Trabalho de manutenção	Intervalo	
1	Falta de água: Siga as indicações no gerador de calor.	A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa.	Consulte o enchimento com água nas instruções de uso do respetivo gerador de calor	Ver as instruções de uso do gerador de calor	

B -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção

B.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
Não é possível mudar para o nível de técnico especializado	Código para o nível de técnico especializado desconhecido	► Reponha o comando à distância para a regulação de fábrica. Todos os valores definidos são perdidos.

B.2 Mensagens de manutenção

Mensagens de manutenção (→ Instruções de uso e instalação **sensocomFORT**, anexo B.3)

Vsebina

Navodila za uporabo in namestitvev

Vsebina

1	Varnost.....	47
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	47
1.2	Namenska uporaba	47
1.3	Splošna varnostna navodila.....	48
1.4	 -- Varnost/predpisi	48
2	Opis izdelka	50
2.1	Kaj pomenijo naslednje temperature?	50
2.2	Kaj je območje?	50
2.3	Kaj pomeni časovni interval?	50
2.4	Preprečitev napačnega delovanja	50
2.5	Preverjanje obsega dobave	50
2.6	Zaslon, upravljalni elementi in simboli.....	51
2.7	Funkcije za upravljanje in prikaz	52
3	 -- Zagon in montaža	54
3.1	Pogoji za zagon	54
3.2	Vstavljanje baterij v izdelek.....	54
3.3	Namestitvev in montaža izdelka	54
3.4	Spreminjanje nastavitvev na regulatorju sistema	55
3.5	Naknadno spreminjanje nastavitvev.....	55
4	Vzdrževanje	55
4.1	Menjava baterij	55
5	Sporočila o napakah in servisna sporočila	56
5.1	Sporočila o napakah	56
5.2	Servisna sporočila	56
6	Informacije o izdelku	56
6.1	Upoštevajte in shranite pripadajočo dokumentacijo	56
6.2	Veljavnost navodil.....	57
6.3	Tipska tablica.....	57

6.4	Serijska številka	57
6.5	Oznaka CE	57
6.6	Garancija in servisna služba	57
6.7	Recikiranje in odstranjevanje	57
6.8	Tehnični podatki.....	57
Dodatek	59	
A	Odpravljanje motenj, servisno sporočilo.....	59
A.1	Odpravljanje motenj.....	59
A.2	Servisna sporočila	59
B	 -- Odpravljanje motenj in napak, servisno sporočilo	59
B.1	Odpravljanje motenj.....	59
B.2	Servisna sporočila	60



1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek omogoča daljinsko upravljanje območja prek vmesnika e vodila (BUS).

Za delovanje potrebujete naslednje komponente:

– VRC 720f

Funkcijski modul FM5

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati vso pripadajočo dokumentacijo izdelka ter vseh drugih komponent sistema
- izvesti namestitvev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitvev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priložnih navodilih, oz. uporaba



1 Varnost

izven tukaj opisane velja za neustrezno.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
- Demontaža
- Priklop
- Zagon
- Servis in vzdrževanje
- Popravilo
- Ustavitev
- ▶ Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.3.2 Nevarnost poškodb zaradi baterij

Če baterij ne polnite v skladu z namensko uporabo, lahko pride do hudih telesnih poškodb.

- ▶ Izpraznjenih baterij ne polnite.

1.3.3 Možnost materialne škode


- ▶ Ne sprožite kratkega stika med priključnimi kontakti v predalu za baterije v izdelku.

1.3.4 Možnost materialne škode zaradi kisline

- ▶ Izpraznjene baterije vzemite iz izdelka in jih pravilno odvrzite med odpadke.
- ▶ Pred daljšim obdobjem neuporabe izdelka iz njega odstranite baterije.

1.3.5 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, zlasti poglavje „Varnost“ in opozorila.
- ▶ Kot uporabnik izvajajte le tista opravila, ki so opisana v teh navodilih in niso označena s simbolom .

1.4 -- Varnost/predpisi

1.4.1 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.4.2 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- ▶ Uporabljajte strokovno orodje.



1.4.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.



2 Opis izdelka

2 Opis izdelka

2.1 Kaj pomenijo naslednje temperature?

Želena temperatura je temperatura, na katero se morajo ogrevati bivalni prostori.

Temperatura spuščanja je temperatura, pod katero se zunaj časovnih intervalov ne sme spustiti temperatura bivalnih prostorov.

2.2 Kaj je območje?

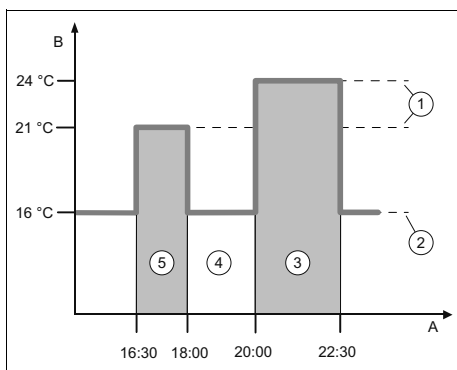
Zgradbo je mogoče razdeliti na več delov, ki se imenujejo območja. Vsako območje ima lahko drugačne zahteve za ogrevalni sistem.

Primeri za razdelitev na območja:

- V hiši sta prisotna talno ogrevanje (Območje 1) in ogrevanje z radiatorji (Območje 2).
- V hiši je več samostojnih stanovanjskih enot. Vsaka stanovanjska enota ima lastno območje.

2.3 Kaj pomeni časovni interval?

Primer ogrevanja v načinu: časovno krmljeno



A	Čas	3	Časovni interval
B	Temperatura	2	
1	Želena temperatura	4	zunaj časovnih intervalov
2	Znižana temperatura	5	Časovni interval
		1	

Dan lahko razdelite na več časovnih intervalov (3) in (5). Vsak časovni interval lahko zajema individualno časovno obdobje. Časovni intervali se ne smejo prekrivati. Vsakemu časovnemu intervalu lahko dodelite drugo zeleno temperaturo (1).

Primer:

16.30 do 18.00; 21 °C

20.00 do 22.30; 24 °C

Daljinski upravljalnik znotraj časovnih intervalov regulira bivalne prostore na zeleno temperaturo. V obdobjih zunaj časovnih intervalov (4) daljinski upravljalnik regulira bivalne prostore na najnižjo nastavljeno temperaturo spuščanja (2).

2.4 Preprečitev napačnega delovanja

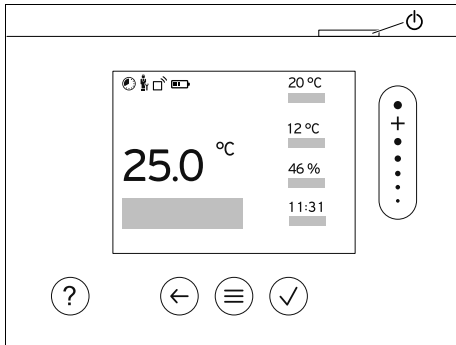
- ▶ Daljinskega upravljalnika ne zakrijte s pohištvom, zavesami in drugimi predmeti.
- ▶ Zagotovite, da so v prostoru, v katerem je nameščen daljinski upravljalnik, vsi termostatski ventili na radiatorjih do konca odprti.

2.5 Preverjanje obsega dobave

Število	Vsebina
1	Radijski daljinski upravljalnik
1	Pritrdilni material (2 vijaka in 2 vložka)
4	Baterije, tip LR06
1	Dokumentacija

- ▶ Preverite, ali je obseg dobave popoln.

2.6 Zaslon, upravljalni elementi in simboli



Zaklep tipk je aktiven



Termin za vzdrževanje



Napaka v ogrevalnem sistemu



Stopite v stik z inštalaterjem

2.6.1 Upravljalni elementi



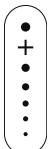
- Priklic menija
- Nazaj v glavni meni



- Potrditev izbire/spremembe
- Shranjevanje nastavljenih vrednosti



- En nivo nazaj
- Preklic vnosa



- Navigiranje po strukturi menijev
- Zmanjševanje ali zviševanje nastavitvene vrednosti
- Navigiranje k posameznim številkam/črkam




- Priklic pomoči
- Priklic pomočnika za časovni program




- Vključ zaslona
- Izklop zaslona

Upravljalni element je nameščen na zgornji strani regulatorja.

Aktivni upravljalni elementi svetijo zeleno.

1 pritisk : priklic osnovnega prikaza.

2 pritiska : priklic menija.

2.6.2 Simboli



Stanje napolnjenosti baterij




Moč signala



Časovno vodeno ogrevanje je aktivno

2 Opis izdelka

2.7 Funkcije za upravljanje in prikaz

Za priklic menija 2 x pritisnite .


2.7.1 Menijska točka REGULACIJA

MENI → REGULACIJA			
→ Območje			
Sprememba tovarniško nastavljenega imena Območje 1			
→ Ogrevanje → Način:	→ Ročno	→ Želena temperatura: °C	
	Neprekinjeno vzdrževanje zelene temperature		
	→ Časovno krmiljeno	→ Tedenski planer	
		→ Temperatura spuščanja	
	Tedenski planer: Na dan je mogoče nastaviti do 12 časovnih intervalov in zelenih temperatur Inštalater nastavi obnašanje ogrevalnega sistema zunaj časovnih intervalov v funkciji Način spuščanja: V Način spuščanja: pomeni naslednje: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: Zunaj časovnih intervalov je ogrevanje izklopljeno. Zaščita proti zmrzovanju je aktivirana. – Običajno: Temperatura spuščanja velja zunaj časovnih intervalov. Želena temperatura: °C: Velja znotraj časovnih intervalov		
	→ Izklop		
Ogrevanje je izklopljeno, topla voda je še vedno na voljo, zaščita proti zmrzovanju je vklopljena			
→ Hlajenje → Način:	→ Ročno	→ Želena temperatura: °C	
	Neprekinjeno vzdrževanje zelene temperature		
	→ Čas. krmilj.	→ Tedenski planer	
		→ Želena temperatura: °C	
	Tedenski planer: Na dan je mogoče nastaviti do 12 časovnih intervalov, zunaj časovnih intervalov je hlajenje izklopljeno Želena temperatura: °C: Velja znotraj časovnih intervalov Zunaj časovnih intervalov je hlajenje izklopljeno		
	→ Izklop		
Hlajenje je izklopljeno, topla voda je še vedno na voljo			
→ Odsotnost	→ Območje: Velja za vsa izbrana območja v navedenem časovnem obdobju Ogrevanje in priprava tople vode sta izklopljena, zaščita proti zmrzovanju je aktivirana		
→ Kratkotrajno zračenje	Ogrevanje je izklopljeno za 30 minut.		
→ Pomočnik za časovni program	Programiranje zelene temperature za ponedeljek–petek in sobota–nedelja; programiranje velja za časovno vodeno funkcijo Ogrevanje in Hlajenje Prepis tedenskega planerja Ogrevanje in Hlajenje		

2.7.2 Menijska točka INFORMACIJE

MENI → INFORMACIJE	
→ Trenutne temperature	
→ Območje	
→ Trenutna zračna vlaga prostora	
→ Upravljalni elementi	Razlaga upravljalnih elementov
→ Predstavitev menija	Razlaga strukture menijev
→ Kontakt za inštalaterja	
→ Serijska številka	

2.7.3 Menijska točka NASTAVITVE

MENI → NASTAVITVE	
 → Nivo za strokovno osebje	
→ Vnesite kodo za dostop	Dostop na servisni nivo, tovarniška nastavitve: 00 V primeru neznanе dostopne kode ponastavite daljinski upravljalnik na tovarniško nastavitve.
→ Zgodovina napak	Napake so navedene v časovnem zaporedju
→ Naslov daljinskega upravljalnika:	Vsak daljinski upravljalnik ima edinstven naslov, začeni pri Naslovu 1. Za vsak naslednji daljinski upravljalnik se številka naslova poveča.
→ Jakost signala regulatorja	Odčitavanje moči sprejema med radijskim sprejemnikom in izdelkom. <ul style="list-style-type: none"> – 4: Radijska povezava je v sprejemljivem območju. Če je moč sprejema < 4, radijska povezava ni stabilna. – 10: Radijska povezava je zelo stabilna.
→ Različica programa	
→ Menjava kode	
→ Jezik prikaza	
→ Jezik:	
→ Osvetlitev zaslona:	
→ Vrednost popravka	
→ Sobna temperatura: K	Izravnava temperaturne razlike med izmerjeno vrednostjo v regulatorju sistema in vrednostjo referenčnega termometra v bivalnem prostoru.
→ Tovam. nastavitve	Regulator sistema ponastavi vse nastavitve na tovarniške nastavitve in prikličje čarovnik za namestitvev. Čarovnik za namestitvev sme izvesti samo inštalater.

3 – Zagon in montaža

3 – Zagon in montaža

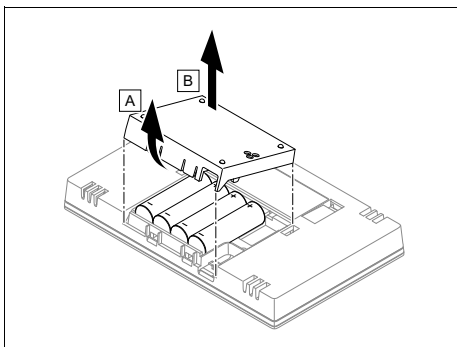
3.1 Pogoji za zagon

Za zagon izdelka morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji:

- Montaža in namestitvev vseh komponent sistema, regulatorja sistema in radijskega sprejemnika je zaključena.
- Vključeno je električno napajanje za celoten ogrevalni sistem.
- Komponente sistema so vključene.
- Posamezni čarovniki za namestitvev komponent sistema so uspešno zaključeni.

3.2 Vstavljanje baterij v izdelek

1. Z izdelkom se postavite ob radijski sprejemnik.




2. Odprite predal za baterije.
3. Vstavite baterije v skladu s polariteto, ki je označena v predalu za baterije.
 - ◁ Čarovnik za namestitvev se zažene.
4. Zaprite predal za baterije.

3.3 Namestitvev in montaža izdelka

Ko ima izdelek električno napajanje, se samodejno zažene čarovnik za namestitvev.

Čarovnik za namestitvev vas vodi po potrebnih funkcijah. Pri vsaki funkciji izberite nastavitveno vrednost, ki se ujema z nameščenim ogrevalnim sistemom.

- ▶ Če je na zaslonu prikazano **Priučitev**, pritisnite tipko na radijskem sprejemniku.
 - ◁ Lučka LED na radijskem sprejemniku utripa zeleno.
- ▶ Pri preverjanju moči sprejema na izbranem mestu postavitev postopajte na naslednji način:
- ▶ Z daljinskim upravljalnikom pojdite na izbrano mesto postavitev izdelka.
- ▶ Na poti k mestu postavitev zaprite vsa vrata.
- ▶ Če je zaslon izklopljen, pritisnite  na zgornji strani izdelka, da aktivirate zaslon.
- ▶ Na zaslonu izdelka preverite moč sprejema na izbranem mestu postavitev.

Pogoj: Na zaslonu je prikazano **Radijska komunikacija je prekinjena**

- Prepričajte se, da ima radijski sprejemnik električno napajanje.

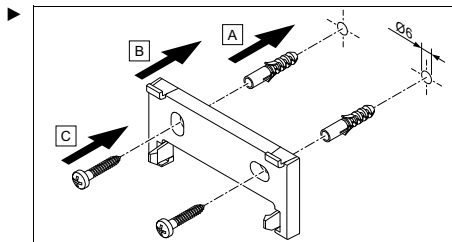
Pogoj: Jakost signala regulatorja < 4

- Izberite drugo mesto postavitev z močjo sprejema ≥ 4 .

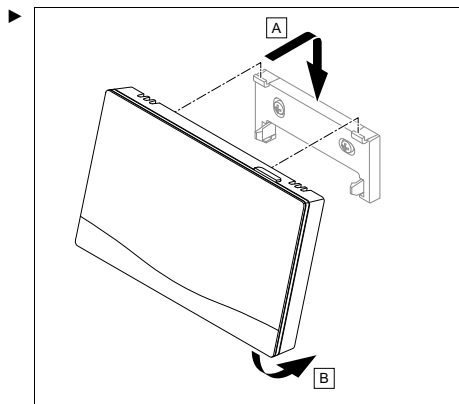
Pogoj: Jakost signala regulatorja ≥ 4

- Mesto postavitev je primerno za montažo izdelka.

- ▶ Prepričajte se, da mesto postavitev ni izpostavljeno prepihu, neposrednemu sončnemu sevanju ali drugim virom toplote (npr. radiatorji, TV) in da izdelek ni pokrit s pohištvo, zavesami ali drugimi predmeti.



Držalo naprave namestite na višino pribl. 1,50 m.



Izdelek nataknete na držalo naprave.

◁ Izdelek se zaskoči.

Ko zaključite s čarovnikom za namestitev, se na zaslonu prikaže: **Pomočnika za namestitev se zaključili!**

3.4 Spreminjanje nastavitvev na regulatorju sistema

1. V funkciji **Nadzor sobne temp.:** izberite vrednost **Aktivno** ali **Razširjeno**, če želite uporabljati tudi senzor sobne temperature daljinskega upravljalnika.
2. Ugotovite, v katerem območju je nameščen daljinski upravljalnik.
3. Po zaslonu se pomaknite do območja, v katerem je nameščen daljinski upravljalnik.
4. V tem območju v funkciji **Dodelitev območja:** dodelite naslov daljinskega upravljalnika, ki ga želite povezati.

3.5 Naknadno spreminjanje nastavitvev

Vse nastavitve, ki ste jih izvedli s čarovnikom za namestitev, lahko pozneje ponovno spremenite prek uporabnikovega nivoja upravljanja ali nivoja dostopa za uporabnika in servisnega nivoja.

4 Vzdrževanje

4.1 Menjava baterij



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi nepripravnih baterij!

Če baterije zamenjate z baterijami napačne vrste, obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ Pri zamenjavi baterij upoštevajte pravilno vrsto baterij.
- ▶ Porabljene baterije odstranite v skladu s temi navodili.

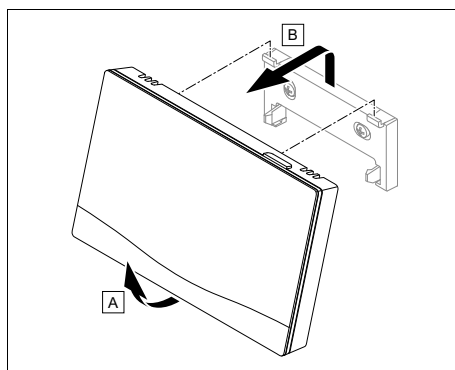


Opozorilo!

Nevarnost razjed zaradi iztekanja kisline iz baterij!

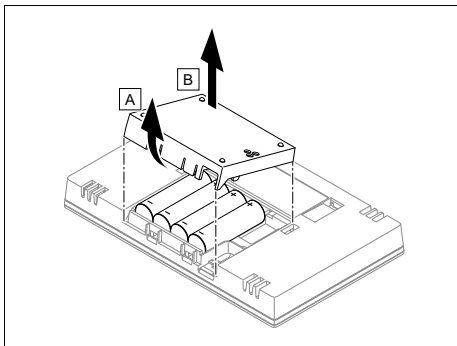
Iz porabljenih baterij lahko izteka jedka baterijska kislina.

- ▶ Porabljene baterije čim prej odstranite iz izdelka.
- ▶ Pred daljšo odsotnostjo iz izdelka odstranite tudi baterije, ki še niso prazne.
- ▶ Preprečite stik kože ali oči z iztekle baterijsko kislino.

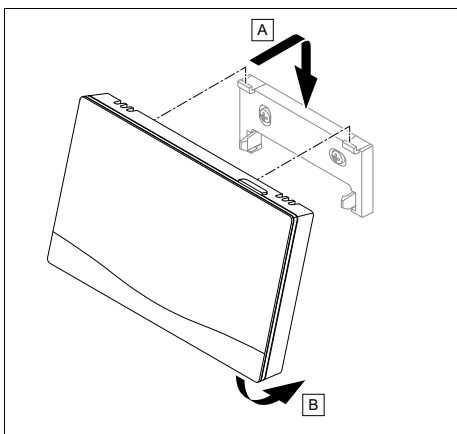


1. Izdelek snemite s stenskega nosilca.

5 Sporočila o napakah in servisna sporočila



2. Odprite predal za baterije.
3. Odstranite baterije.
4. Vstavite nove baterije v skladu s polariteto, ki je označena v predalu za baterije.
 - uporabljajte izključno baterijo vrste LR06
 - ne uporabljajte baterij za polnjenje
 - ne kombinirajte različnih vrst baterij
 - ne kombinirajte novih in rabljenih baterij
5. Ne sprožite kratkega stika med priključnimi kontakti.
6. Zaprite predal za baterije.




7. Izdelek natakните na držalo naprave.

– Izdelek se zaskoči.

5 Sporočila o napakah in servisna sporočila

5.1 Sporočila o napakah

Na zaslonu se prikaže  z besedilom sporočila o napaki.

Sporočila o napakah so navedena pod: **MENI** → **NASTAVITVE** → **Nivo za strokovno osebje** → **Zgodovina napak**

Odpravljanje napak (→ Navodila za uporabo in namestitvev **sensocomfort**, Priloga)

5.2 Servisna sporočila

Na zaslonu se prikaže  z besedilom servisnega sporočila.

Servisno sporočilo za uporabnika (→ Priloga)

Servisno sporočilo za inštalaterja (→ Navodila za uporabo in namestitvev **sensocomfort**, Priloga)

6 Informacije o izdelku

6.1 Upoštevajte in shranite pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa vam namenjena navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- ▶ Kot uporabnik shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

Informacije o izdelku 6


6.2 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za izdelke z naslednjo številko artikla:

– 0020260940

6.3 Tipska tablica

Tipsko tablico najdete na zadnji strani izdelka.

Podatek na tip-ski tablici	Pomen
Serijska številka	za identifikacijo, 7. do 16. mesto = številka artikla izdelka
VR 92f	Oznaka izdelka
V	Nazivna napetost
mA	Označeni tok
	Preberite navodila

6.4 Serijska številka

Serijsko številko lahko prikličete pod **MENI** → **INFORMACIJE** → **Serijska številka**.

10-mestno številko artikla najdete v drugi vrstici.

6.5 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garancija in servisna služba

Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca najdete pod Country specifics.

Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

6.7 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



■ Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



– Embalaža

- ▶ Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

6.8 Tehnični podatki

Tip baterije	LR06
Nazivna udarna napetost	330 V
Frekvenčni pas	868,0 ... 868,6 MHz
maks. oddajna moč	< 25 mW
Doseg na prostem	≤ 100 m
Doseg v zgradbi	≤ 25 m
Stopnja umazanosti	2
Stopnja zaščite	IP 20
Razred zaščite	III
Temperatura za tlačni preizkus s kroglo	75 °C
Maks. dovoljena temperatura okolice	0 ... 45 °C
Tren. zr. vlaga prost.	35 ... 95 %







6 Informacije o izdelku

Način delovanja	Tip 1
Višina	109 mm
Širina	175 mm
Globina	26 mm


Dodatek

A Odpravljanje motenj, servisno sporočilo

A.1 Odpravljanje motenj

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Zaslon ostane temen	Baterije so prazne	<ol style="list-style-type: none"> Zamenjajte vse baterije. (→ stran 55) Če je napaka še vedno prisotna, obvestite inštalaterja.
Z upravljalnimi elementi ne dosežete sprememb na zaslonu	Baterije daljinskega upravljalnika niso pravilno vstavljene	► Vstavite baterije v skladu s polariteto, ki je označena v predalu za baterije.
Zaslon: ne razumete nastavljenega jezika	Nastavljen je napačen jezik	<ol style="list-style-type: none"> 2 x pritisnite . Izberite zadnjo menijsko točko ( NASTAVITVE) in potrdite s pritiskom na . Pod  NASTAVITVE izberite drugo menijsko točko in potrdite s pritiskom na . Izberite jezik, ki ga razumete, in potrdite s pritiskom na .

A.2 Servisna sporočila

#	Sporočilo	Opis	Vzdrževalna dela	Interval	
1	Pomanjkanje vode: sledite navodbam v ogrevalni napravi.	Tlak vode v ogrevalnem sistemu je previsok.	Polnjenje z vodo boste našli v navodilih za uporabo posameznih ogrevalnih naprav	Glejte navodila ogrevalne naprave	

B -- Odpravljanje motenj in napak, servisno sporočilo

B.1 Odpravljanje motenj

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Preklop na servisni nivo ni mogoč	Neznana koda za servisni nivo	► Daljinski upravljalnik ponastavite na tovarniške nastavitve. Vse nastavljene vrednosti se izgubijo.

Dodatek

B.2 Servisna sporočila

Servisna sporočila (→ Navodila za uporabo in namestitev **sensocomfort**, Priloga B.3)

Country specifics

1 ES, España

– Spain –

1.1 Garantía

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que se indican en el documento “Condiciones de Garantía” anexo a este manual. El documento “Condiciones de Garantía” podría estar desactualizado como consecuencia de modificaciones recientes en la Garantía Legal y/o Comercial por lo que se le informa de que puede verificar las condiciones de garantía vigentes en el momento de adquisición de su producto a través de la página Web www.vaillant.es, o llamando al número de teléfono 902 11 68 19.

Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha gratuita de su caldera a su Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos el documento “Solicitud de Garantía” anexo a este manual. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 902 11 68 19, o entrar en www.vaillant.es.

1.2 Servicio Técnico Oficial Vaillant

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son mucho más:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.

- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web www.serviciotecnicooficial.vaillant.es.

2 GB, Great Britain

2.1 Guarantee

We only grant a Vaillant manufacturers warranty if a suitably qualified engineer has installed the system in accordance with Vaillant instructions. The system owner will be granted a warranty in accordance with the Vaillant terms and conditions. All requests for work during the guarantee period must be made to Vaillant Service Solutions.

2.2 Customer service

For contact details for our customer service department, you can write to the address that is provided on the back page, or you can visit www.vaillant.co.uk.

3 IE, Ireland

3 IE, Ireland

– Ireland –

3.1 Guarantee

We only grant a Vaillant manufacturers warranty if a suitably qualified engineer has installed the system in accordance with Vaillant instructions. The system owner will be granted a warranty in accordance with the Vaillant terms and conditions. All requests for work during the guarantee period must be made to Vaillant Service Solutions.

3.2 Customer service

For contact details for our customer service department, you can write to the address that is provided on the back page, or you can visit www.vaillant.co.uk.

4 PT, Portugal

– Portugal –

4.1 Garantia

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

4.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

5 SI, Slovenija

– Slovenia –

5.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

5.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

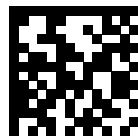
Fax 01 28093 44

info@vaillant.si

www.vaillant.si

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>



0020298957_00

0020298957_00 ■ 29.10.2019

Supplier

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197
www.vaillant.es

Vaillant Ltd.

Nottingham Road ■ Belper ■ Derbyshire ■ DE56 1JT
Telephone 0330 100 3461
info@vaillant.co.uk ■ www.vaillant.co.uk

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.vaillant.info

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40 ■ Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46 ■ Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.